

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 213



Leidimas  
lietuvių kalba

## Teisės aktai

55 tomas  
2012 m. rugpjūčio 10 d.

Turinys

### II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

#### TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ **Informacija apie protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Mozambiko Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, įsigaliojimo datą** ..... 1

2012/469/ES:

- ★ **2012 m. liepos 24 d. Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turėtų laikytis administraciniuose Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos komitetuose, dėl taisyklių, susijusių su išpėjimo apie nukrypimą nuo kelio juostos sistemomis, ir dėl taisyklių, susijusių su pažangiosiomis avarinio stabdymo sistemomis, projektu <sup>(1)</sup>** ..... 2

#### REGLAMENTAI

- ★ **2012 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 726/2012 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** ..... 3
- ★ **2012 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 727/2012 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** ..... 5
- ★ **2012 m. rugpjūčio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 728/2012, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [Ser koryciński swojski (SGN)]** ..... 7

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

(<sup>1</sup>) Tekstas svarbus EEE

# LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2012 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 729/2012 dėl pavadinimo įregistravimo garantuotų tradicinių gaminių registre [ <i>Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli</i> (GTG)] .....	9
--	---

2012 m. rugpjūčio 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 730/2012, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti .....	11
---	----

SPRENDIMAI

2012/470/ES:

★ 2012 m. rugpjūčio 7 d. Tarybos sprendimas, kuriuo pratęsiamas Sprendimo 2012/96/ES galiojimas ir sustabdomas Sprendime 2002/148/EB išdėstytų atitinkamų priemonių taikymas .....	13
--	----



## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

**Informacija apie protokolo, kuriuo nustatomos Europos Sąjungos ir Mozambiko Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, įsigaliojimo datą**

2012 m. balandžio 19 d. Mozambiko Respublika pranešė Europos Sąjungai, kad ji užbaigė protokolo sudarymo procedūras.

2012 m. birželio 13 d. Europos Sąjunga savo ruožtu pranešė Mozambiko Respublikai, kad Taryba, veikdama Europos Sąjungos vardu, užbaigė pirmiau minėtam 2012 m. vasario 1 d. Briuselyje pasirašytam protokolui įsigaliojti būtinas procedūras.

Taigi, vadovaujantis protokolo 16 straipsniu, protokolas įsigaliojo 2012 m. birželio 13 d.

---

## TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. liepos 24 d.

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjunga turėtų laikytis administraciniuose Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos komitetuose, dėl taisyklių, susijusių su išpėjimo apie nukrypimą nuo kelio juostos sistemomis, ir dėl taisyklių, susijusių su pažangiosiomis avarinio stabdymo sistemomis, projektų

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/469/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) pagal Tarybos sprendimą 97/836/EB<sup>(1)</sup> Bendrija prisijungė prie Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos (JT EEK) susitarimo dėl suvienodintų techninių normų priėmimo ratinėms transporto priemonėms, įrangai ir dalims, kurios gali būti montuojamos ir (arba) naudojamos ratinėse transporto priemonėse, ir pagal tas normas suteiktų patvirtinimų abipusio pripažinimo sąlygų (Pataisytas 1958 m. susitarimas);
- (2) JT EEK taisyklės dėl suvienodintų nuostatų, susijusių su variklinių transporto priemonių patvirtinimu atsižvelgiant į išpėjimo apie nukrypimą nuo kelio juostos sistemą, projekte<sup>(2)</sup> ir JT EEK taisyklės dėl pažangiosios avarinio stabdymo sistemų projekte<sup>(3)</sup> (toliau – JT EEK taisyklų projektai) pateikiamais suderintais reikalavimais siekiama pašalinti technines kliūtis Pataisyto 1958 m. susitarimo šalių prekyboje variklinėmis transporto priemonėmis ir užtikrinti, kad tokios transporto priemonės būtų aukšto saugos ir apsaugos lygio;
- (3) 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 661/2009 dėl variklinių transporto priemonių, jų priekabų ir joms skirtų sistemų, sudėtinųjų dalių bei atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo, atsižvelgiant į jų bendrąją saugą, reikalavimų<sup>(4)</sup> nustatytas reikalavimas įrengti išpėjimo apie nukrypimą nuo kelio

juostos sistemas ir pažangiąsias avarinio stabdymo sistemas kai kuriose M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>2</sub> ir N<sub>3</sub> kategorijų variklinėse transporto priemonėse;

- (4) reikėtų nustatyti, kokios pozicijos dėl JT EEK taisyklių projektų priėmimo turėtų būti Sąjungos vardu laikomasi Pataisyto 1958 m. susitarimo administraciniame komitete;

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjunga turėtų laikytis Pataisyto 1958 m. susitarimo administraciniame komitete yra balsuoti už JT EEK taisyklės dėl suvienodintų nuostatų, susijusių su variklinių transporto priemonių patvirtinimu atsižvelgiant į išpėjimo apie nukrypimą nuo kelio juostos sistemą, projektą, pateiktą dokumentuose ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 ir ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

## 2 straipsnis

Pozicija, kurios Europos Sąjunga turėtų laikytis Pataisyto 1958 m. susitarimo administraciniame komitete yra balsuoti už JT EEK taisyklės dėl pažangiosios avarinio stabdymo sistemos, projektą, pateiktą dokumentuose ECE/TRANS/WP.29/2011/92 ir ECE/TRANS/WP.29/2011/93 kartu su jų pakeitimais.

## 3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2012 m. liepos 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> OL L 346, 1997 12 17, p. 78.

<sup>(2)</sup> JT EEK dokumentai ECE/TRANS/WP.29/2011/78, ECE/TRANS/WP.29/2011/89 ir ECE/TRANS/WP.29/2011/91.

<sup>(3)</sup> JT EEK dokumentai ECE/TRANS/WP.29/2011/92, ECE/TRANS/WP.29/2011/92/Amend.1, ECE/TRANS/WP.29/2011/93 ir ECE/TRANS/WP.29/2011/93/Amend.1.

<sup>(4)</sup> OL L 200, 2009 7 31, p. 1.

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 726/2012

2012 m. rugpjūčio 6 d.

## dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo<sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;

- (4) reikėtų nustatyti, kad šio reglamento nuostatų neatitinkančia valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija apie prekių klasifikavimą Kombinuotojoje nomenklatūroje jos turėtojas galėtų remtis dar tris mėnesius, kaip nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą<sup>(2)</sup>, 12 straipsnio 6 dalyje;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

## 2 straipsnis

Valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija, neatitinkančia šio reglamento nuostatų, dar galima remtis tris mėnesius, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje.

## 3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 6 d.

Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu  
Antonio TAJANI  
Pirmininko pavaduotojas

<sup>(1)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

## PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
<p>Elektroninis aparatas (vadinamasis lifto veikimo nuotolinio stebėjimo įtaisas), sumontuotas korpuse, kurio apytikriai matmenys yra 28 × 22 × 9 cm; aparatas montuojamas lifto šachtoje.</p> <p>Aparatas priima informaciją iš įvairių išorės jutiklių ir yra naudojamas lifto veikimui stebėti ir gedimams, susijusiems su, pavyzdžiui, lifto važiavimu ir sustabdymu, durų atsidarymu ir užsidarymu, sustojimo lygio reguliavimu, traukos variklio, stabdžiais, kabinos apšvietimu, aptikti. Gautą informaciją aparatas tikrina, apdoroja ir per modemą perduoda priežiūros centrui.</p> <p>Po pateikimo, įmontavus modemą, aparatas užtikrina dvipusį balso ryšį tarp lifto kabinos ir priežiūros centro naudojantis kabinoje įmontuotu mikrofonu ir garsiakalbiu.</p>	9031 90 85	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 90 skirsnio 2 pastabos b punktu ir KN kodus 9031, 9031 90 ir 9031 90 85 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Aparatas nepriskirtinas 8517 pozicijai kaip aparatūra, skirta laidinio tinklo ryšiui, nes jame neįmontuotas modemas ar kitas ryšio prietaisas.</p> <p>Aparatas nepriskirtinas 8531 pozicijai kaip elektrinis garso arba vaizdo signalizacijos aparatas, nes jis nekuria jokių garso ar vaizdo signalų.</p> <p>Aparatas stebi ir tikrina lifto veikimą ir apdoroja gautus duomenis. Jutikliai, kuriantys apdorojamus signalus, į aparatą nėra įmontuoti. Aparatas pats tų signalų nerodo. Todėl aparatas laikytinas tikrinimo įrankio dalimi. Taigi jis nepriskirtinas 9031 pozicijai kaip nesukomplektuota mašina.</p> <p>Todėl aparatas klasifikuotinas kaip tikrinimo įrankių, prietaisų ir mašinų, nenurodytų kitoje 90 skirsnio vietoje, dalis, priskiriant KN kodą 9031 90 85.</p>

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 727/2012****2012 m. rugpjūčio 6 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemonės, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės turėtų būti klasifikuojamos priskiriant KN kodus, nurodytus 2 skiltyje, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais;

- (4) reikėtų numatyti, kad valstybių narių muitinių pateikta šio reglamento nuostatų neatitinkančia privalomąja tarifine informacija apie prekių klasifikavimą Kombinuotojoje nomenklatūroje jos turėtojas galėtų remtis dar tris mėnesius, kaip nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą <sup>(2)</sup>, 12 straipsnio 6 dalyje;
- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

*2 straipsnis*

Valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija, kuri neatitinka šio reglamento nuostatų, dar galima remtis tris mėnesius, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje.

*3 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 6 d.

*Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu  
Antonio TAJANI  
Pirmininko pavaduotojas*

<sup>(1)</sup> OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

## PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
<p>Želatinos kapsulėse pateikiamos mikroorganizmų kultūros, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes. Kiekvienos kapsulės sudedamosios dalys yra šios (masės %):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— <i>L. rhamnosus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. acidophilus</i> 3,36</li> <li>— <i>L. plantarum</i> 0,84</li> <li>— <i>B. lactis</i> 0,84</li> <li>— Maltodekstrinas 50,6</li> <li>— Mikrokristalinė celiuliozė 10</li> <li>— Kukurūzų krakmolos 30</li> <li>— Magnio stearatas 1</li> </ul> <p>Pagal etiketėje nurodytą informaciją produktas pateikiamas kaip maisto papildas, skirtas vartoti žmonėms.</p>	2106 90 98	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, 30 skirsnio 1 pastabos a punktu ir KN kodus 2106, 2106 90 ir 2106 90 98 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Produktas yra kapsulėse pateikiamas maisto produktas. Apvalkalas yra veiksnys, kuris, kartu su turiniu, nulemia produkto, kaip maisto papildu, vartojimą ir savybes (žr. 2009 m. Europos Teisingumo Teismo sprendimo <i>Swiss Caps</i>, jungtinėse bylose C-410/08 – C-412/08, Rink. p. I-11991, 29 ir 32 punktus).</p> <p>Todėl produktas klasifikuotinas kaip maisto produktas, nenurodytas kitoje vietoje, ir priskirtinas 2106 pozicijai (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 2106 pozicijos paaiškinimų 16 punktą).</p>



## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 728/2012

2012 m. rugpjūčio 7 d.

**kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [*Ser koryciński swojski* (SGN)]**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

(1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, Lenkijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Ser koryciński swojski* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>.

(2) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 7 d.

Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu  
Antonio TAJANI  
Pirmininko pavaduotojas

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

<sup>(2)</sup> OL C 345, 2011 11 25, p. 19.

## PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

**1.3 klasė. Sūriai**

LENKIJA

*Ser koryciński swojski (SGN)*

---

## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 729/2012

2012 m. rugpjūčio 8 d.

dėl pavadinimo įregistravimo garantuotų tradicinių gaminių registre [*Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (GTG)*]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių <sup>(1)</sup>, ypač į jo 9 straipsnio 5 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) remiantis Reglamento (EB) Nr. 509/2006 8 straipsnio 2 dalimi, 2008 m. vasario 4 d. gauta Slovakijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(2)</sup>;
- (2) Vokietija, Austrija ir Vengrija pareiškė prieštaravimus dėl įregistravimo pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006 9 straipsnio 1 dalį. Remiantis minėto reglamento 9 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a punktu prieštaravimai pripažinti priimtiniais;
- (3) 2010 m. lapkričio 11 d. raštais Komisija paragino susijusias valstybes nares pradėti atitinkamas konsultacijas;
- (4) susijusios valstybės narės per šešis mėnesius pasiekė susitarimą, apie kurį Komisijai buvo pranešta 2011 m. gegužės 16 d.; susitarimu pakoreguotas pradinis specifikacijos pakeitimas, visų pirma – įregistravimo paraiškoje panaikintas prašymas pavadinimą registruoti nustačius

išimtinę pavadinimo naudojimo teisę, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalyje;

- (5) toks panaikinimas susijęs su produkto pavadinimu ir todėl negali būti laikomas nereikšmingu, kaip apibrėžta Komisijos reglamento (EB) Nr. 1216/2007 <sup>(3)</sup> 11 straipsnio 3 dalies c punkte;
- (6) pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006 9 straipsnio 5 dalį Komisija turi iš naujo pradėti minėto reglamento 8 straipsnio 1 dalyje numatytą nagrinėjimą;
- (7) todėl *Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli* pavadinimo įregistravimo paraiška buvo iš naujo paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(4)</sup>;
- (8) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006 9 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 8 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 1.<sup>(2)</sup> OL C 320, 2009 12 24, p. 41.<sup>(3)</sup> OL L 275, 2007 10 19, p. 3.<sup>(4)</sup> OL C 286, 2011 9 30, p. 24.

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 509/2006 I priede nurodyti maisto produktai:

**2.3 klasė. Konditerijos gaminiai, duona, pyragaičiai, pyragai, sausainiai ir kiti kepiniai**

SLOVAKIJA

*Bratislavský rožok/Pressburger Kipfel/Pozsonyi kifli (GTG)*

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 730/2012****2012 m. rugpjūčio 9 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 9 d.

*Komisijos vardu  
Pirmininko pavedimu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	TR	55,3
	ZZ	55,3
0707 00 05	TR	100,7
	ZZ	100,7
0709 93 10	TR	105,8
	ZZ	105,8
0805 50 10	AR	104,0
	TR	92,0
	UY	86,3
	ZA	104,6
	ZZ	96,7
0806 10 10	CL	226,1
	EG	201,9
	IL	138,6
	MA	168,7
	MX	186,3
	TN	203,8
	TR	138,6
	ZZ	180,6
0808 10 80	AR	187,5
	BR	84,7
	CL	142,5
	NZ	116,2
	US	151,6
	ZA	102,2
	ZZ	130,8
0808 30 90	AR	129,0
	CL	164,1
	CN	91,7
	NZ	165,5
	TR	193,2
	ZA	111,3
	ZZ	142,5
0809 29 00	CA	801,5
	TR	341,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	169,7
	ZZ	169,7
0809 40 05	BA	66,3
	MK	70,3
	ZZ	68,3

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. rugpjūčio 7 d.

**kuriuo pratęsiamas Sprendimo 2012/96/ES galiojimas ir sustabdomas Sprendime 2002/148/EB išdėstytų atitinkamų priemonių taikymas**

(2012/470/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

Sąjungos ir Zimbabvės santykius ir remti Zimbabvės reformų programos įgyvendinimą;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą <sup>(1)</sup> ir 2010 m. birželio 23 d. Uagadugu (Burkina Fosas) paskutinį kartą iš dalies pakeistą <sup>(2)</sup> Partnerystės susitarimą tarp Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių (toliau – Kotonu susitarimas), ypač į jo 96 straipsnį,

atsižvelgdama į Taryboje susirinkusių valstybių narių Vyriausybės atstovų vidinį susitarimą dėl priemonių, kurių turi būti imtasi, ir tvarkos, kurios turi būti laikomasi, siekiant įgyvendinti Kotonu susitarimą <sup>(3)</sup>, ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) remiantis Sprendimu 2002/148/EB <sup>(4)</sup>, buvo užbaigtos konsultacijos su Zimbabvės Respublika pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punktą ir buvo imtasi to sprendimo priede nustatytų atitinkamų priemonių. Nuo tada tos priemonės kiekvienais metais yra pritaikomos ir pratęsiamas jų galiojimas;
- (2) Sprendimu 2012/96/ES <sup>(5)</sup> atitinkamos priemonės buvo pritaikytos ir jų taikymo laikotarpis pratęstas 6 mėnesiams iki 2012 m. rugpjūčio 20 d.;
- (3) Sąjunga pripažįsta, kad sudarius Nacionalinės vienybės Vyriausybę atsirado galimybė atkurti konstruktyvius

- (4) 2012 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimu 2012/97/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/101/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Zimbabvei <sup>(6)</sup>, Sąjunga priėmė svarbų sprendimą sušvelninti analogiškas BUSP sankcijas asmenims siekdama skatinti tolesnę pažangą ir taip parodė tvirtą išsipareigojimą remti Visuotinio politinio susitarimo procesą. 2012 m. gegužės mėn. Briuselyje surengus aukšto lygio konsultacijas su Zimbabvės ministrų bendradarbiavimo atkūrimo grupe buvo svariai prisidėta prie bendradarbiavimo atkūrimo proceso;
- (5) Sąjunga toliau remia Nacionalinės vienybės Vyriausybės dedamas pastangas įgyvendinti Visuotinį politinį susitarimą ir palankiai vertina Zimbabvėje padarytą pažangą siekiant stabilizuoti ekonomiką ir atkurti socialinių paslaugų teikimą. Be to, Sąjunga toliau remia Pietų Afrikos, veikiančios Pietų Afrikos vystymosi bendrijos vardu, dedamas pastangas, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas šiam procesui;
- (6) siekiant patvirtinti Sąjungos išsipareigojimą nuolat remti Visuotinio politinio susitarimo procesą, tikslinga pratęsti Sprendimo 2012/96/ES galiojimą, tačiau tuo pačiu sustabdyti atitinkamų priemonių, kuriomis ribojamas bendradarbiavimas pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį, taikymą 12 mėnesių laikotarpiui;
- (7) pablogėjus demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės padėčiai Zimbabvėje, Sąjunga bet kuriuo metu vėl galėtų pradėti taikyti šias atitinkamas priemones ir (arba) kitas priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2012/96/ES ir jo atitinkamų priemonių galiojimas pratęsiamas iki 2013 m. rugpjūčio 20 d. Tačiau atitinkamų priemonių taikymas yra sustabdomas.

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.<sup>(2)</sup> OL L 287, 2010 11 4, p. 3.<sup>(3)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 376.<sup>(4)</sup> 2002 m. vasario 18 d. Tarybos sprendimas, užbaigiantis konsultacijas su Zimbabve, remiantis AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsniu (OL L 50, 2002 2 21, p. 64).<sup>(5)</sup> 2012 m. vasario 17 d. Tarybos sprendimas, kuriuo pritaikomos pirmą kartą Sprendime 2002/148/EB, užbaigiančiame konsultacijas su Zimbabve, remiantis AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsniu, nurodytos atitinkamos priemonės ir pratęsiamas jų taikymo laikotarpis (OL L 47, 2012 2 18, p. 47).<sup>(6)</sup> OL L 47, 2012 2 18, p. 50.

Atitinkamos priemonės nuolat peržiūrimos ir vėl pradamos taikyti, jei padėtis Zimbabvėje stipriai pablogėtų. Tos priemonės bet kuriuo atveju peržiūrimos po šešių mėnesių nuo šio sprendimo įsigaliojimo.

Šio sprendimo priede pateiktas laiškas skirtas Zimbabvės Prezidentui R. Mugabe, o jo kopijos perduodamos Ministrui Pirmininkui M. Tsvangirai ir Welshman Ncube.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2012 m. rugpjūčio 7 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

A. D. MAVROYIANNIS



## PRIEDAS

## LAIŠKAS ZIMBABVĖS PREZIDENTUI

2002 m. vasario 19 d. laišku Europos Sąjunga Jums pranešė apie sprendimą užbaigti konsultacijas, surengtas pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį, ir imtis atitinkamų priemonių, kaip apibrėžta to susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punkte. 2012 m. vasario 23 d. laišku Europos Sąjunga Jums pranešė apie sprendimą dar pratęsti tų priemonių taikymo laikotarpį iki 2012 m. rugpjūčio 20 d.

Europos Sąjunga džiaugiasi, kad Nacionalinės vienybės Vyriausybė Zimbabvėje daro pažangą įgyvendindama Visuotinį politinį susitarimą. Europos Sąjunga pakartoja didelę svarbą teikianti Kotonu susitarimo 8 straipsnyje numatytam politiniam dialogui, kuris Zimbabvės Vyriausybės prašymu oficialiai pradėtas 2009 m. birželio mėn. Briuselyje vykusiame ES ir Zimbabvės ministrų trejeto susitikime. Abi šalys sutarė, kad pagrindinis pagal 8 straipsnį vedamo dialogo tikslas – normalizuoti ES ir Zimbabvės santykius, kartu įgyvendinant Visuotiniame politiniame susitarime numatytas reformas, ir sudaryti sąlygas taikiems ir patikimiems rinkimams.

Europos Sąjunga palankiai vertina konstruktyvų dialogą, užmegztą vykdant ES bendradarbiavimo su visomis Nacionalinės vienybės Vyriausybės šalimis atnaujinimo procesą, be kita ko, šių metų gegužės mėn. surengiant vyriausiosios įgaliotinės C. Ashton ir Zimbabvės ministrų bendradarbiavimo atkūrimo komiteto susitikimą. Europos Sąjunga palankiai vertina nuolatinį Pietų Afrikos vystymosi bendrijos (PAVB) išsipareigojimą remti Visuotinio politinio susitarimo įgyvendinimą, kaip buvo nurodyta neseniai įvykusiame neeiliniame PAVB aukščiausiojo lygio susitikime Luandoje.

Veiksmai, kurių ėmėsi Nacionalinės vienybės Vyriausybė siekdama užtikrinti Zimbabvės žmonėms didesnę laisvę ir pagerinti jų gerovę, pateisina skubų priemonių, iki šiol taikytų pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį, sustabdymą. Tai Europos Sąjungai sudarys sąlygas tiesiogiai bendradarbiauti su Nacionalinės vienybės Vyriausybe ir rengti naujas pagalbos programas, teikiančias naudos Zimbabvės žmonėms, kurios būtų įgyvendinamos kito Europos plėtros fondo lėšomis. Atsižvelgdamas į šias aplinkybes ir pastangas, kuriomis remiamas Zimbabvės bendradarbiavimo su tarptautinėmis finansų įstaigomis atkūrimas, ir į tai, kad pasirašytas laikinasis ekonominės partnerystės susitarimas, Europos investicijų bankas taip pat numato atkurti vystomąją veiklą su privačiuoju Zimbabvės sektoriumi.

Europos Sąjunga palankiai vertina neseniai įvykusį JT vyriausiojo žmogaus teisių komisaro apsilankymą Zimbabvėje Nacionalinės vienybės Vyriausybės kvietimu. Europos Sąjunga itin svarbiomis laiko Kotonu susitarimo 9 straipsnio nuostatas, kadangi pagarba žmogaus teisėms, demokratinės institucijos ir teisinė valstybė sudaro esminį ES ir Zimbabvės santykių pagrindą, ir Europos Sąjunga toliau atidžiai stebės padėtį Zimbabvėje. Ji pripažįsta, kad pagerėjo žmogaus teisių padėtis, tačiau tebesama didelių susirūpinimą keliančių problemų.

Kaip nurodyta šių metų vasario mėn., laikydamasi laipsniškumu grindžiamo požiūrio Europos Sąjunga toliau tikslins savo politiką, kad būtų pripažinta Zimbabvės šalių daroma pažanga pagal PAVB veiksmų planą.

Europos Sąjunga dar kartą patvirtina savo partnerystę su Zimbabvės žmonėmis. Šis Europos Sąjungos sprendimas sustabdyti atitinkamų priemonių taikymą ir atkurti tolesnį dialogą bei bendradarbiavimą su Nacionalinės vienybės Vyriausybe skirtas tam, kad būtų suteiktas papildomas postūmis stiprinant ES ir Zimbabvės santykius siekiant normalizuoti dvišalius santykius. Europos Sąjunga ragina visas šalis pasinaudoti šia galimybe baigti įgyvendinti Visuotinį politinį susitarimą.

Pagarbiai

Tarybos vardu

C. ASHTON

Komisijos vardu

A. PIEBALGS





## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**